

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

7 JUNI 1972

WETSONTWERP

betreffende de arbeidsinspectie.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE TEWERKSTELLING EN DE ARBEID (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER VAN DAELE.

DAMES EN HEREN,

I. — Uiteenzetting van de Minister.

1. Bij de wet van 29 maart 1957 werd goedgekeurd het Internationaal verdrag n° 81, betreffende de arbeidsinspectie in de industrie en de handel, dat op 11 juli 1947 te Genève door de Internationale Arbeidsorganisatie werd aangenomen.

De in dit verdrag vervatte principes werden reeds in onze interne wetgeving opgenomen.

De Internationale Arbeidsorganisatie wees echter op tekortkomingen bij die integratie, meer in het bijzonder wat betreft :

- de toegang van de inspecteurs tot de lokalen;
- het nemen van maatregelen om, bij dreigend gevaar, de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te vrijwaren;

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Castel.

A. — Leden : de heren Declercq (Tijl), Deneir, Duerinck, Henckens, Magnée, Rutten, Schyns, Verhenne. — de heren Carpels, Castel, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Dejardin, Nyffels, Tibbaut, Van Daele. — de heren Borsu, D'haeseleer, Flamant, Poortmans. — de heren Helguers, Moulin. — de heren Baert, Schiltz.

B. — Plaatsvervangers : de heren Claeys, De Paepe, Pierret, Van Rompaey. — de heren Brouhon, Demets, Féir, Smets. — de heren Picron, Verberckmoes. — de heer Maes. — de heer Raskin.

Zie :

254 (1971-1972) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

7 JUIN 1972

PROJET DE LOI

concernant l'inspection du travail.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL (1)
PAR M. VAN DAELE.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — Exposé du Ministre.

1. La loi du 29 mars 1957 a approuvé la Convention internationale n° 81 relative à l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce, adoptée à Genève le 11 juillet 1947 par l'Organisation internationale du Travail.

Les principes contenus dans cette convention ont été repris dans notre législation interne.

L'Organisation internationale du Travail a cependant souligné certaines lacunes dans cette intégration, notamment en ce qui concerne :

- l'accès des inspecteurs aux locaux;
- les mesures en vue de sauvegarder, en cas de péril imminent, la santé et la sécurité des travailleurs;

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Castel.

A. — Membres : MM. Declercq (Tijl), Deneir, Duerinck, Henckens, Magnée, Rutten, Schyns, Verhenne. — MM. Carpels, Castel, Mme Copée-Gerbinet, MM. Dejardin, Nyffels, Tibbaut, Van Daele. — MM. Borsu, D'haeseleer, Flamant, Poortmans. — MM. Helguers, Moulin. — MM. Baert, Schiltz.

B. — Suppléants : MM. Claeys, De Paepe, Pierret, Van Rompaey, — MM. Brouhon, Demets, Féir, Smets. — MM. Picron, Verberckmoes. — M. Maes. — M. Raskin.

Voir :

254 (1971-1972) :

— N° 1 : Projet de loi.

— de onafhankelijkheid van de inspecteurs ten aanzien van de onder controle staande ondernemingen.

Het ontwerp wil in de eerste plaats in die tekortkomingen voorzien.

2. De inspectiediensten voor mijnen, groeven en grave-rijen uitgezonderd, waren de sociale inspectiediensten oorspronkelijk afhankelijk van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Ten gevolge van een verder doorgedreven specialisering zijn thans vier departementen hierbij betrokken. Het ontwerp beoogt de samenwerking tussen deze departementen te bevorderen.

II. — Algemene bespreking.

1. Strekking van het ontwerp. — Bevoegdheidsconflicten.

De meest recente sociale wetten bevatten reeds de in dit wetsontwerp voorgestelde aanpassingen. De andere sociale wetten zullen moeten worden gecoördineerd. Hoe zal die coördinatie geschieden?

Artikel 3 van het ontwerp kan verwarring stichten indien het moet worden uitgelegd als zou het een van de inspectiediensten bevoegdheid verlenen om tussenbeide te komen op een gebied dat onder de wettelijke bevoegdheid van een andere dienst valt.

Er zou een bevoegdheidsconflict ontstaan als de inspecteur van een dienst een maatregel oplegt die de inspecteur van een andere dienst onnodig acht.

Anderzijds kennen de bestaande wetten over het algemeen aan de vrederechter de bevoegdheid toe machtiging te verlenen om bewoonde lokalen binnen te dringen, terwijl het onderhavige wetsontwerp die machtiging aan de rechter van de politierechtbank toevertrouwt.

In verband met de coördinatie van het ontwerp en de bestaande wetten verklaart de Minister dat de wet van 13 juni 1961 betreffende de coördinatie en de codificatie van wetten een desbetreffende algemene bevoegdheid aan de Koning verleent, waarbij ook wordt voorzien in de medewerking van het Coördinatiebureau van de Raad van State.

Artikel 3 wijzigt geenszins de bevoegdheid van de bestaande inspectiediensten, die evenmin als tevoren een maatregel zullen kunnen nemen die tot de bevoegdheid van een andere inspectiedienst behoort.

Op grond van het Gerechtelijk Wetboek (cf. art. 91 van artikel 3) wordt de machtiging om 's nachts in al dan niet bewoonde lokalen binnen te dringen altijd door de rechter van de politierechtbank verleend.

2. Hergroepering van de diensten.

De arbeidsinspectie is over vier departementen verdeeld.

Voor drie daarvan is zulks het gevolg van hun specialisatie; voor het vierde, het Ministerie van Economische Zaken, dat bevoegd is voor de mijnen, groeven en graverijen, is het uitsluitend een traditie. Ware het niet rationeler die dienst over te hevelen naar het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid?

Die overheveling, waarmee de Minister instemt, stoot evenwel op structuurmoeilijkheden. Ofschoon die overheveling er tot nu toe nog niet is gekomen, werd de bevoegdheid van die dienst beperkt tot wat in de basiswet op de mijninspectie is bepaald.

— l'indépendance des inspecteurs à l'égard des entreprises sous contrôle.

Le présent projet vise en premier lieu à combler ces lacunes.

2. A l'exception des services d'inspection des mines, minières et carrières, les services de l'inspection sociale dépendaient, à l'origine, du Ministère de l'Emploi et du Travail. En raison de l'accroissement de la spécialisation, quatre départements sont à présent intéressés. Le projet de loi vise à promouvoir la coopération entre ces départements.

II. — Discussion générale.

1. Portée du projet de loi. — Conflits de compétence.

Les lois sociales les plus récentes contiennent déjà les adaptations prévues par le projet de loi. Les autres lois sociales devront être coordonnées. Comment se fera cette coordination?

L'article 3 du projet peut prêter à confusion s'il doit s'interpréter comme donnant à l'un des services d'inspection le pouvoir d'intervenir dans le domaine relevant de la compétence légale d'un autre service.

Il y aurait, par exemple, conflit de compétence si l'inspecteur d'un service ordonnait une mesure qui, selon l'inspecteur d'un autre service, ne s'imposerait pas.

D'autre part, les lois existantes attribuent généralement au juge de paix compétence pour délivrer l'autorisation de pénétrer dans des locaux habités, tandis que le projet confie cette délivrance au juge au tribunal de police.

En ce qui concerne la coordination du projet et des lois existantes, le Ministre déclare que le Roi trouve dans la loi du 13 juin 1961 relative à la coordination et à la codification des lois un pouvoir général en la matière, avec la collaboration du bureau de coordination du Conseil d'Etat.

L'article 3 n'a pas pour effet de modifier la compétence des services d'inspection existants, qui ne pourront pas plus qu'auparavant prendre une mesure qui serait de la compétence d'un autre service d'inspection.

Ce sera toujours le juge au tribunal de police qui délivrera l'autorisation de pénétrer de nuit dans les locaux habités ou non, en vertu du Code judiciaire (cfr. notamment l'art. 91 de l'article 3).

2. Le regroupement des services.

Quatre départements se partagent l'inspection du travail,

Pour trois d'entre eux, la spécialisation l'impose, pour le quatrième, le Ministère des Affaires économiques, compétent en ce qui concerne les mines, minières et carrières, c'est uniquement une question de tradition. Ne pourrait-on, dans un esprit de rationalisation, transférer ce service au Ministère de l'Emploi et du Travail?

Ce transfert, auquel le Ministre se déclare favorable, se heurte cependant à des difficultés structurelles. Si on n'a pu jusqu'à présent opérer ce transfert, on a cependant limité la compétence de ce service à ce que prévoit la loi de base sur l'inspection des mines.

Op grond van de bestaande bepalingen betreffende de geneeskundige inspectie ressorteert de voor de mijnen bevoegde inspectiedienst onder het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

3. Verantwoordelijkheid van de inspecteurs.

In antwoord op een vraag betreffende de verantwoordelijkheid van de inspecteurs in de gevallen waarin de werkgevers overtredingen hebben begaan, verklaart de Minister dat men zich dan moet voegen naar de rechtspraak.

4. De aanwerving van de inspecteurs.

Artikel 10 van het verdrag van Genève betreffende de arbeidsinspectie bepaalt dat er een voldoende aantal arbeidsinspecteurs moet zijn voor een doelmatige werking van de inspectiediensten.

Die diensten ondervinden aanwervingsmoeilijkheden, vooral van ingenieurs en geneesheren. De aanwerving van vrouwelijke inspecteurs zou dit probleem kunnen oplossen. Ook de aanwerving van maatschappelijke verpleegsters zou overwogen moeten worden. De gelijkheid inzake tewerkstelling in de inspectiediensten wordt trouwens in artikel 8 van het verdrag van Genève bepaald.

De Minister wijst in de eerste plaats op de verbetering die zich inzake aanwervingen voordoet, wat te danken is aan de betere voorwaarden.

Wegens de zware verantwoordelijkheid van de inspecteurs en om hen hun taak behoorlijk te kunnen laten vervullen, dient het inspecteurskader volledig bezet te worden.

De Minister verklaart dan dat de toepassing van artikel 8 van het verdrag nooit werd verhinderd.

Indien er weinig vrouwelijke inspecteurs zijn, dan is dat alleen te wijten enerzijds aan het feit dat er weinig vrouwelijke kandidaten zijn en anderzijds aan de onregelmatige arbeidsuren van de inspecteurs.

5. Een lid brengt kritiek uit op de formulering van de Nederlandse tekst en verklaart dat hij amendementen op de vorm zal indienen.

III. — Bespreking van de artikelen.

De heer Baert diende amendementen in op de artikelen 1 tot 5. Zij strekten ertoe de Nederlandse tekst in overeenstemming te brengen met het Nederlandse taalgebruik en met de Nederlandse tekst van de Conventie.

Artikel 1.

In de Nederlandse tekst worden de woorden « en die gelast zijn toezicht uit te oefenen op de toepassing van de wetten en reglementen », vervangen door de woorden « en die belast zijn met het toezicht op de toepassing van de wetten en reglementen ».

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 2.

De vraag wordt gesteld of de voorafgaande toestemming van de rechter en de politierechtbank eveneens nodig is om 'snachts binnen te treden in instellingen die openstaan voor het publiek en waar vrouwelijk personeel werkt, zoals bars, café's, dancings en privé-clubs.

Les dispositions existantes sur l'inspection médicale rattachent les services d'inspections au Ministère de l'Emploi et du Travail, avec compétence sur les mines.

3. La responsabilité des inspecteurs.

En réponse à la question d'un membre au sujet de la responsabilité des inspecteurs en cas d'infraction commise par les employeurs, le Ministre déclare qu'il y a lieu de se référer à la jurisprudence.

4. Le recrutement des inspecteurs.

La convention de Genève relative à l'inspection du travail stipule, dans son article 10, que le nombre des inspecteurs du travail doit être suffisant pour permettre d'assurer l'exercice efficace des fonctions des services d'inspection.

Ceux-ci connaissent des difficultés de recrutement, principalement d'ingénieurs et de médecins. Le recrutement d'inspecteurs féminins pourrait résoudre ce problème. On devrait aussi envisager le recrutement d'infirmières sociales. L'égalité d'emploi dans les services d'inspection est d'ailleurs prévue dans l'article 8 de la convention de Genève.

Le Ministre fait tout d'abord état de l'amélioration du recrutement en raison des meilleures conditions d'engagement.

Étant donné la lourde responsabilité des inspecteurs et afin de permettre à ceux-ci de remplir leur mission convenablement, le cadre des inspecteurs doit être complètement rempli.

Le Ministre précise ensuite qu'il n'a jamais été fait obstacle à l'application de l'article 8 de la Convention.

S'il n'y a que peu d'inspecteurs féminins, c'est uniquement dû au fait que peu de candidates se présentent et aux pressions irrégulières que doivent fournir les inspecteurs.

5. Un membre critique la rédaction du texte néerlandais du projet et annonce qu'il déposera des amendements sur la forme.

III. Discussion des articles.

M. Baert a présenté des amendements aux articles 1 à 5. Ces amendements visent à rendre le texte néerlandais du projet de loi conforme au bon usage et à le rapprocher également du texte néerlandais de la convention.

Article 1.

Dans le texte néerlandais, les mots « en die gelast zijn toezicht uit te oefenen op de toepassing van de wetten en reglementen » sont remplacés par les mots « en die belast zijn met het toezicht op de toepassing van de wetten en reglementen ».

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 2.

La question a été posée de savoir si l'autorisation préalable du juge au tribunal de police s'imposait également pour pénétrer de nuit dans les établissements ouverts au public et occupant du personnel féminin, tels des bars, des cafés, des dancings et des clubs privés.

De Minister antwoordt dat de toestemming in dat geval niet is vereist en dat het wetsontwerp op dat gebied niets nieuws invoert. In verband met de normen van de brandbestrijding merkt hij op dat een in 1971 genomen besluit een grotere bevoegdheid toekent aan de burgemeester. De arbeidsinspectie is bevoegd inzake de naleving van de arbeids- en loonvoorwaarden in die inrichtingen.

De Nederlandse tekst wordt als volgt gewijzigd : 1) Het woord « controle » wordt in het 1° door het woord « toezicht » vervangen. 2) In het 2° worden de woorden « voor zover er redenen voorhanden zijn om te geloven dat er inbreuken gepleegd worden op de wetten en reglementen, op de toepassing waarvan zij controle uitoefenen » vervangen door de woorden « voor zover er redenen zijn om te veronderstellen dat er inbreuken gepleegd worden op de wetten en reglementen op de toepassing waarvan zij toezicht uitoefenen ».

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

1. De tekst bepaalt dat de inspecteur de stopzetting van alle werk mag bevelen in het belang van de gezondheid of van de veiligheid van de werknemers.

Zal de werkgever die daarmee geen rekening houdt, een straf oplopen ?

Artikel 18 van de Conventie van Genève bepaalt dat de wetgever strafmaatregelen moet voorschrijven bij overtreding van de wettelijke bepalingen of bij obstructie tegen de inspecteurs van de arbeid bij de uitoefening van hun functies. De specifieke wetten waarop het ontwerp betrekking heeft, voorzien in sancties bij wetsovertreding.

2. De werkgever kan beroep instellen tegen de door de inspectie genomen maatregelen. Het beroep heeft geen schorsende kracht en daarom zou een termijn moeten bepaald worden waarbinnen de Minister zich moet uitspreken.

De Minister antwoordt hierop dat de Minister er belang bij heeft onverwijld te antwoorden daar er parlementaire controle bestaat.

3. In de Nederlandse tekst worden de volgende wijzigingen aangebracht :

De eerste twee leden worden door de volgende bepalingen vervangen :

« De in artikel 1 bedoelde ambtenaren en beambten zijn bevoegd om de passende maatregelen voor te schrijven ten einde gebreken geconstateerd in een installatie, een inrichting of bij de arbeidsmethodes die zij als een gevaar voor de gezondheid of de veiligheid van de werknemers beschouwen, te verhelpen.

Te dien einde kunnen zij bevelen dat, binnen een termijn die zij bepalen, die wijzigingen aan de installaties worden aangebracht die nodig zijn om de stipte toepassing van de bepalingen der wetgeving en der reglementering betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te verzekeren; en zelfs zonder uitstel, indien het vastgestelde gevaar hun dreigend lijkt. »

In het derde lid worden de woorden « enigerlei machine, materieel of produkt » vervangen door « enigerlei machine, gereedschap of produkt... ».

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Le Ministre répond que l'autorisation n'est pas requise dans ces cas, le projet n'innovant pas en la matière. En ce qui concerne les normes de lutte contre l'incendie, il signale que par un arrêté pris en 1971 un plus grand pouvoir est attribué au bourgmestre. Quant au respect des conditions de travail et de salaire dans ces établissements, l'inspection du travail est compétente.

Le texte néerlandais est modifié comme suit : 1) le mot « controle », figurant au 1°, est remplacé par le mot « toezicht »; 2) au 2°, les mots « voor zover er redenen voorhanden zijn om te geloven dat er inbreuken gepleegd worden op de wetten en reglementen, op de toepassing waarvan zij controle uitoefenen » sont remplacés par les mots « voor zover er redenen zijn om te veronderstellen dat er inbreuken gepleegd worden op de wetten en reglementen op de toepassing waarvan zij toezicht uitoefenen ».

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 3.

1. Le texte prévoit que l'inspecteur peut ordonner la cessation de tout travail dans l'intérêt de la santé ou de la sécurité des travailleurs.

L'employeur passant outre encourra-t-il une sanction ?

L'article 18 de la Convention de Genève prévoit que le législateur doit édicter des sanctions en cas d'infraction aux dispositions légales ou d'obstruction à l'égard des inspecteurs du travail dans l'exercice de leurs fonctions. Les lois spécifiques auxquelles se réfère le projet prévoient des sanctions en cas d'infraction à la loi.

2. L'employeur peut exercer un recours contre les mesures prises par l'inspection. Ce recours n'est pas suspensif; aussi faudrait-il prévoir un délai dans lequel le Ministre doit se prononcer.

Le Ministre répond qu'il a tout intérêt à se prononcer sans délai en raison du contrôle parlementaire.

3. Les modifications ci-après sont apportées au texte néerlandais :

Les deux premiers alinéas sont remplacés par les dispositions suivantes :

« De in artikel 1 bedoelde ambtenaren en beambten zijn bevoegd om de passende maatregelen voor te schrijven ten einde gebreken geconstateerd in een installatie, een inrichting of bij de arbeidsmethodes die zij als een gevaar voor de gezondheid of de veiligheid van de werknemers beschouwen, te verhelpen.

Te dien einde kunnen zij bevelen dat, binnen een termijn die zij bepalen, die wijzigingen aan de installaties worden aangebracht die nodig zijn om de stipte toepassing van de bepalingen der wetgeving en der reglementering betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te verzekeren en zelfs zonder uitstel, indien het vastgestelde gevaar hun dreigend lijkt; »

Au troisième alinéa, les mots « enigerlei machine, materieel of produkt » sont remplacés par les mots « enigerlei machine, gereedschap of produkt ».

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 4.

De Nederlandse tekst wordt als volgt gewijzigd :

« Behalve hun recht om proces-verbaal op te stellen, hebben de in artikel 1 bedoelde ambtenaren en beambten het recht om waarschuwingen te geven of een termijn te bepalen waarbinnen de overtreder zich in regel kan stellen. »

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 5.

In de Nederlandse tekst worden de woorden « welke zij dienen te controleren » vervangen door de woorden « waarop zij toezicht dienen uit te oefenen ».

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 6.

De betekenis van dit artikel blijkt uit het volgende voorbeeld :

Een sociaal inspecteur die tijdens een inspectie kennis zou krijgen van een inbreuk met betrekking tot de inspectie van sociale voorzorg zoals het niet-betalen van de bijdragen voor sociale zekerheid, zal de bevoegde inspecteur kunnen inlichten.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.

Het uitstellen van de inwerkingtreding van artikel 3 steunt op het feit dat de Koning eerst de voorwaarden van het bij dat artikel omschreven beroep moet vastleggen.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Het gehele ontwerp wordt vervolgens aangenomen met 15 stemmen en 1 onthouding. Het lid dat zich onthouden heeft verklaart het eens te zijn met de draagwijdte van het ontwerp. Het ontwerp kan hij evenwel niet goedkeuren wegens overlapping van bepaalde artikelen met andere bestaande teksten.

De Verslaggever,

D. VAN DAELE.

De Voorzitter,

Art. 4.

Le texte néerlandais est modifié comme suit :

« Behalve hun recht om proces-verbaal op te stellen, hebben de in artikel 1 bedoelde ambtenaren en beambten het recht om waarschuwingen te geven of een termijn te bepalen waarbinnen de overtreder zich in regel kan stellen. »

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 5.

Dans le texte néerlandais, les mots « welke zij dienen te controleren » sont remplacés par les mots « waarop zij toezicht dienen uit te oefenen ».

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 6.

La portée de cet article est illustrée par l'exemple suivant :

Un inspecteur social qui, à l'occasion d'une inspection, aurait connaissance d'une infraction relative à l'inspection de la prévoyance sociale, par exemple le défaut de paiement de cotisations de sécurité sociale, pourra en informer l'inspecteur compétent.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 7.

L'ajournement de l'entrée en vigueur de l'article 3 est dû au fait que le Roi doit d'abord fixer les modalités du recours prévu par cet article.

Cet article est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet est ensuite adopté par 15 voix et 1 abstention. Le membre qui s'abstient déclare approuver la portée du projet. Il ne peut cependant pas voter en faveur du projet, en raison du double emploi de certains articles avec d'autres textes existants.

Le Rapporteur,

Le Président,

H. CASTEL.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Artikel 1.

Deze wet is van toepassing op de ambtenaren en beambten die onder het gezag staan van de Ministers tot wier bevoegdheid de tewerkstelling en arbeid, de sociale voorzorg, de volksgezondheid en de economische zaken behoren, en die belast zijn met het toezicht op de toepassing van de wetten en reglementen betreffende de arbeidshygiëne en -genceskunde, de sociale arbeidsbescherming, de arbeidsbetrekkingen en -reglementeringen en de arbeidsveiligheid.

Art. 2.

De in artikel 1 bedoelde ambtenaren en beambten mogen bij de uitvoering van hun opdracht :

1° tussen 5 en 21 uur, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnentreden in al de lokalen waarvan zij redelijkerwijze kunnen vermoeden dat ze aan hun toezicht zijn onderworpen; in de bewoonde lokalen mogen zij echter alleen met de voorafgaande toestemming van de rechter in de politierechtbank binnentreden;

2° tussen 21 en 5 uur, met de voorafgaande toestemming van de rechter in de politierechtbank, binnentreden in de in 1° bedoelde lokalen, voor zover er redenen zijn om te veronderstellen dat er inbreuken gepleegd worden op de wetten en reglementen op de toepassing waarvan zij toezicht uitoefenen.

Art. 3.

De in artikel 1 bedoelde ambtenaren en beambten zijn bevoegd om de passende maatregelen voor te schrijven ten einde gebreken geconstateerd in een installatie, een inrichting of bij de arbeidsmethodes die zij als een gevaar voor de gezondheid of de veiligheid van de werknemers beschouwen, te verhelpen.

Te dien einde kunnen zij bevelen dat, binnen een termijn die zij bepalen, die wijzigingen aan de installaties worden aangebracht die nodig zijn om de stipte toepassing van de bepalingen der wetgeving en der reglementering betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te verzekeren; en zelfs zonder uitstel, indien het vastgestelde gevaar hun dreigend lijkt.

Indien de gezondheid of de veiligheid van de werknemers zulks vereist, kunnen zij eveneens het gebruik van enigerlei machine, gereedschap of produkt of de toegang tot een bepaald lokaal tijdelijk of definitief verbieden, en zelfs de stopzetting van alle werk in een inrichting of een gedeelte van een inrichting bevelen.

De betrokken werkgever kan, volgens de bij koninklijk besluit vastgestelde modaliteiten, tegen de in de leden 2 en 3 bedoelde maatregelen beroep instellen bij de Minister onder wie de ambtenaar of de beambte welke die maatregelen heeft getroffen, ressorteert.

Het beroep heeft geen schorsende werking.

Art. 4.

Behalve hun recht om proces-verbaal op te stellen, hebben de in artikel 1 bedoelde ambtenaren en beambten het recht om waarschuwingen te geven of een termijn te bepalen waarbinnen de overtreder zich in regel kan stellen.

Article 1.

La présente loi s'applique aux fonctionnaires et agents qui relèvent de l'autorité des Ministres ayant dans leurs attributions l'emploi et le travail, la prévoyance sociale, la santé publique, et les affaires économiques et qui sont chargés de surveiller l'application des lois et règlements relatifs à l'hygiène et la médecine du travail, la protection sociale du travail, la réglementation et les relations du travail, et la sécurité du travail.

Art. 2.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 1^{er} peuvent, dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, entre 5 et 21 heures sans avertissement préalable, dans tous les locaux qu'ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer être assujettis à leur contrôle; toutefois dans les locaux habités ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

2° pénétrer entre 21 et 5 heures avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police, dans les locaux visés au 1° pour autant qu'il existe des raisons de croire qu'il s'y commet des infractions aux lois et règlements dont l'application est soumise à leur contrôle.

Art. 3.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 1^{er} sont autorisés à prescrire les mesures adéquates en vue d'éliminer les défauts constatés dans une installation, un aménagement ou des méthodes de travail qu'ils considèrent comme une menace pour la santé ou la sécurité des travailleurs.

A cet effet, ils ont le droit d'ordonner que les modifications nécessaires soient apportées aux installations dans un délai qu'ils déterminent en vue d'assurer l'application stricte des dispositions de la législation et de la réglementation qui concerne la santé et la sécurité des travailleurs et même sans délai si le danger qu'ils constatent leur apparaît comme imminent.

Ils ont également le droit si la santé ou la sécurité des travailleurs l'exige d'interdire temporairement ou définitivement l'usage d'une machine, d'un matériel ou d'un produit quelconques ou l'accès d'un local déterminé et même d'ordonner la cessation de tout travail dans un établissement ou partie d'établissement.

L'employeur intéressé peut, selon les modalités fixées par arrêté royal, exercer un recours contre les mesures visées aux alinéas 2 et 3 auprès du Ministre dont relève le fonctionnaire ou agent qui a pris ces mesures.

Le recours n'est pas suspensif.

Art. 4.

Indépendamment de leur droit de dresser procès-verbal, les fonctionnaires et agents visés à l'article 1^{er}, ont le droit de donner des avertissements ou de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle.

Art. 5.

De in artikel 1 bedoelde ambtenaren en beambten mogen geen enkel rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen waarop zij toezicht dienen uit te oefenen.

Art. 6.

De in artikel 1 bedoelde ambtenaren en beambten mogen de bij de uitvoering van hun opdracht ingewonnen inlichtingen met elkander uitwisselen.

Art. 7.

Deze wet treedt in werking de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 3 dat in werking treedt op een door de Koning te bepalen datum.

Art. 5.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 1^{er} ne peuvent avoir un intérêt quelconque direct ou indirect dans les entreprises qu'ils sont chargés de contrôler.

Art. 6.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 1^{er} peuvent échanger les renseignements recueillis dans l'exercice de leur mission.

Art. 7.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 3 qui entre en vigueur à une date à fixer par le Roi.